

*D

102 daz was ein stolz werder man -
niht der von Rome entran
Julius dâ **bevor**.
der küneec Nabuchodonor
5 sîner muoter bruoder was,
der an trügelîchen buochen las,
er **solte** selbe sîn ein got.
daz wære nû der **liute** spot.
ir lîp, ir guot was ungespart.
10 die **gebruoder** wâren von hôher art,
von **Ninus**, der gewaldes pflac,
ê **würde gestiftet** Baldac.
der selbe stifte ouch Ninnive.
in tet schade unt laster wê.
15 der jach der **bâruc** zurborn.
des **wart** gewonnen unt verlorn
genuoc ze bêden sîten.
man sach **dâ** helde strîten.
Dô schift er sich über mer
20 unt vant den bâruc mit **wer**.
mit vreuden er empfangen wart,
swie mich **jâmer sîner** wart.
Waz dâ geschæhe, wie ez dort ergê,
gewin unt vlust, wie daz **gestê**,
25 **den enweiz** vrou Herczeloyde niht.
diu was alsô diu sunne lieht
unt hete minneclîchen lîp.
rîcheit bî **tugende** pflac daz wîp
unt vreuden mêr denne **ze** vil.
30 si was gar **ob dem** wunsches zil.

D

19 Majuskel D 23 Initiale D

4 der] de D 12 Baldac] Baldach D 13 Ninnive] Ninnivê D

*m

daz was ein stolz werder man -
niht der von Rome entran
Julusse dâ **bevor**.
der künic Nabuchodonor
5 sîner muoter bruoder was,
der an trügelîchen buochen las,
er **solte** selber sîn ein got.
daz wære nû der **liute** spot.
ir lîp, ir guot was ungespart.
10 die **gebruoder** wâren von hôher art,
von **Nynus**, der gewaldes pflac,
ê **würde gestiftet** Baldac.
der selbe stiftete ouch Ninive.
in tet schade und laster wê.
15 der jach der **künic** zurborn.
des **was** gewonnen und verlorn
genuoc ze beiden sîten.
man sach **dâ** helde strîten.
dô schiffete er sich über mer
20 und vant den bâruc mit **wer**.
mit vröuden er empfangen wart,
wie mich **jâmert sîner** wart.
Daz dâ geschæhe, wie ez dort ergê,
gewin und verlust, wie daz **geschê**,
25 **des enweiz** vrouwe Herczeloidê niht.
diu was alsô diu sunne lieht
und hete minneclîchen lîp.
rîcheit bî **jugende** pflac daz wîp
und vröuden mêr danne **ze** vil.
30 si was gar **ob dem** wunsches zil.

m n o

23 Initiale m · Capitulumzeichen n

3 Julusse] Jvlusse m Julûse n o · dâ] do m n o · bevor] bý vor o 4 Nabuchodonor] [nabuchodonoser]: nabuchodonor n nobuche donýsor o 6 trügelîchen] trú welichen o · las] [was]: las o 8 nû] jme n (o) 9 was] wart o 11 Nynus] nýnus m mýnes o 12 gestiftet] gestiftet do o · Baldac] baldack m baldag n o 13 stiftete] stiftet n o · Ninive] mjniwe m mýnywe n mýnne we o 16 des was] Das wart n o 17 beiden] beder o 18 dâ] do m n o 19 schiffete] schiffet n o 20 bâruc] barne m 22 sîner] sîn n (o) 23 Daz dâ] Das do m n Do das o · ergê] er gie n (o) 24 gewin] Gewinne n · geschê] geschie n [gesche]: geschie o 25 enweiz] enweis ich o · Herczeloidê] herczeloidez m [b*]: hertzeloid n herczeloide o 30 si] So o

*G

- daz was ein stolz werder man -
niht der von Rome entran
Iulius dâ **bevor**.
der künic Nabchodonosor
5 sîner muoter bruoder was,
der an trügelichen buochen las,
er **wolt** selbe sîn ein got.
ez wære nû der **liute** spot.
ir lîp, ir guot was ungespart.
10 die **gebruoder** wâren von hôher art,
von **Linus**, der gewaltes pflac,
ê **gestiftet würde** Baldac.
der selbe stift ouch Ninve.
in tet schade und laster wê.
15 der jach der **bâruc** ze urboren.
des **wart** gewonnen und verloren
Genuoc ze beiden sîten.
man sach **dâ** helde strîten.
dô schifte er sich über mer
20 und vant den bâruc mit **wer**.
mit vrôuden er empfangen wart,
swie mich **jâmer sîner** vart.
waz dâ geschæhe, wiez dort ergê,
gewin und vlust, wie daz **gestê**,
25 **des** weiz vrô Herzeloide niht.
diu was als diu sunne lieht
unde het minniclichen lîp.
rîcheit bî **jugent** pflac daz wîp
unde vrôuden mêre dane vil.
30 si was gar **obe dem** wunsches zil.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr36 Fr48

1 *Initiale* O 17 *Initiale* G 23 *Überschrift*: Auentiwer wie Gahmuret den leib verlos ze dem barrvch I · *Initiale* I L R Z Fr21

1 daz] -az O Der L · stolz werder] stolze werde M 2 Rome] rom I (O) Z 3 Iulius] Jvlius O (M) (Q) (R) (Z) (Fr48) Jvlio L Jvlyvs Fr21 · bevor] Belior R 4 künic] om. M · Nabchodonosor] nabochodonosor I nabvchodonosor O (M) (Q) (Fr21) (Fr48) Nabuchodonosor L nabachadonosor R nabuchodonsor Z 6 buochen] buche R 7 wolt] solde Z · selbe] selben M selber Q (R) 8 ez wære] Er was M · liute] werlde O · spot] gespot Q 10 gebuoder] brvder O 11 von] om. I Vo Z · Linus] Nino L livns M nÿnÿs Q Nynus R Ninus Z · der] om. I der des L · gewaltes] waltes O 12 gestiftet würde] wurde gestiftet der O wurde gestiftet L (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) (Fr36) · Baldac] baldach G (O) (L) baldak Fr36 13 selbe] om. Fr21 · stift] stifte I O L (M) Fr21 · Ninve] [ni*]: ninie I Ninnive O Fr21 Nÿnive L Nÿnive M niniê Q Nÿnenu R ninive Z Fr36 14 in] dem I Jm O (Fr36) · tet] tvt Fr36 · schade und laster] laster vnde scade M 15 jach der] iach den O · bâruc] brauc Q · ze urboren] zurbor I 16 des] Das M · gewonnen] gewûnden Q 18 dâ] die O L M Q R Z Fr21 · strîten] [riten]: striten M 19 dô] Da O M Z · schifte] sift I schiffet O (L) Q R Z (Fr21) · sich] om. M 20 wer] her Q 22 swie] Wie L (M) Q R Z · jâmer] iamert I L (R) Z iammerte M · sîner] seine Q (Fr21) 23 waz] Vaz I Swaz O (Fr21) · dâ] dort Q do R · geschæhe] geschah Fr21 · ergê] ergie L Q R 24 gestê] gestie L beste M Q 25 weiz] enweiz I (L) (M) (Q) Z · Herzeloide] herzelaude I (O) herczeloide M herzeloude Q (Z) herczeleide R herzlod Fr21 Belecane L 26 Noch hertzelaude waz hie geschîht L · lieht] licht M Q (Fr21) 27 unde] Die L · minniclichen] wunencklichen R 28 jugent] iungen da L 29 unde] om. I An O · vrôuden] frovde I (Q) · vil] ze vil O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) 30 obe] uff M · dem] des I (O) (Q) (R) · wunsches] wusche M · zil] spil L

*T (U)

- daz was ein stolzer werder man -
niht der von Rome entran
Julius dâ **vor**.
der künec Nabuchodonosor
5 sîner muoter bruoder was,
der an trügelichen büechern las,
er **wolte** selbe sîn ein got.
ez wære nû der **werlde** spot.
sîn habe, **sîn** guot was ungespart.
10 die **bruoder** wâren von hôher art,
von **Linus**, der gewalte pflac,
ê **würde gestiftet** Baldac.
der selbe stifte ouch Ninive.
in tet schade und laster wê.
15 der jach der **bâruc** zuo urboren.
des **wart** gewonnen und verlorn
genuoc zuo beiden sîten.
man sach **die** helde strîten.
dô schifte er sich über mer
20 und vant den bâruc mit **her**.
mit vreuden er entwangen wart,
wie mich **jâmere sîne** vart.
Waz dâ geschæhe, wie ez dort ergê,
gewin und verlust, wie daz **gestê**,
25 **des** weiz vrou Herzeloide niht.
si was als diu sunne lieht
und hete minniclichen lîp.
rîcheit bî **der jugent** pflac daz wîp
unde vreuden mê dan **zuo** vil.
30 si was gar **über des** wunsches zil.

U V W T

11 *Majuskel* T 19 *Majuskel* T 23 *Initiale* U V W · *Majuskel* T

1 stolzer werder] werder stoltzer V stoltzer W werder T 3 Julius] Julius U [*]: Julius V Der grosse iulius W Jvlio T · vor] [*]: belior V 4 Nabuchodonosor] Nabuchodonosor U 6 trügelichen] valschen T 7 selbe] selber V W 8 ez] Er W · werlde] livte T 9 sîn habe sîn] Jr [*spart]: lip ir V ir lip ir T 11 von] om. V · Linus] linus U [J*]: Jvnus V ninus W · gewalte] [*]: gewaltes V gewaltes W T 12 würde gestiftet] dan würde gestiftet V das gestiftet wurd W wurde T · Baldac] Baldag V (W) 13 stifte ouch] och stiftet V stifte T · Ninive] Nÿnive V ninie W 14 in] im T · laster] laste U 15 der jach] Den iach V 19 schifte er] schiffet er V schiffen sy W · sich] om. W 20 und] Er W · her] gewer W wer T 22 wie] swie V T · mich] mit W · sîne] siner T 23 dâ] do U V W · wie ez dort] was do W 24 und] om. T · daz gestê] es do ste W 25 des] Das W desen T · Herzeloide] Herzeleide U hertzelaude V hertzloyde W 26 si] div T · diu] die T · lieht] licht W 27 minniclichen] einen minnenclich V einen minniglichen W 28 bî der jugent] bi iugent V (T) vnd tugende W 30 über] obe V (W) (T) · des wunsches] dem wunsche W dem wuncs ein T